



# Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας

## Ηλεκτρονική Τάξη Κινεζικής

THE CHINESE JUNK, HONGKONG. 北宋 咸 橫 相 知. CAPTAIN KELLY.

<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/5/54/ChineseJunkKeying.jpg>

Κωνσταντίνος Γ. Πολύμερος

BSc. Γερμανικής Φιλολογίας ΕΚΠΑ

MSc. Γλωσσολογίας – Διδακτικής ΕΚΠΑ

Φοιτ. MSc. Λογιστικής – Ελεγκτικής ΠΔΜ

Περιστασιακός αρθρογράφος 中希时报  
(China Greece Times)

Συγγραφέας 4 βιβλίων:

- Φωτογραφίζοντας το κινεζικό όνειρο
- Πλάτων, Λάο Τσε και άλλες μορφές
- Τάο Τε Τζινγκ: το ποίημα του γηραιού
- Αυτοφαγία (συλλογή διηγημάτων)

# Τρόποι επικοινωνίας

E-mail: [kostapol95@yahoo.gr](mailto:kostapol95@yahoo.gr)

Academia.edu: Constantinos G. Polymeros

Τηλ.: 6980525055

FB: Kostas Polymeros

# Φίλη φοιτήτρια, φίλε φοιτητή...

- Κατά τον πρώτο κύκλο του προγράμματός μας, κάθε τρίτη συνάντηση αφιερωνόταν εξ ολοκλήρου στην επανάληψη. Σε αυτόν τον κύκλο, η πρώτη ώρα της εκάστοτε τρίτης συνάντησης θα αφιερώνεται στην διδασκαλία, και οι εναπομένουσες δύο ώρες στην επανάληψη. Έτσι, οι αντίστοιχες παρουσιάσεις θα χωρίζονται σε διδακτικό και επαναληπτικό μέρος.

**ΜΕΡΟΣ**  
**ΔΙΔΑΚΤΙΚΟ**

# Επέκταση λεξιλογίου Ι

- Στην πρώτη συνάντηση μάθαμε τα εξής:

早上 (zǎo shàng) *πρωί*, 早 (zǎo) *νωρίς*

上午 (shàng wǔ) *λίγο πριν το μεσημέρι*

中午 (zhōng wǔ) *μεσημέρι*

下午 (xià wǔ) *απομεσήμερο*

晚上 (wǎn shàng) *βράδυ*, 晚 (wǎn) *αργά*

## Επέκταση λεξιλογίου II

早上 (zǎo shàng) πρωί > 早饭 (zǎo fàn) πρωινό

中午 (zhōng wǔ) μεσημέρι > 午饭 (wǔ fàn)

μεσημεριανό

晚上 (wǎn shàng) βράδυ > 晚饭 (wǎn fàn) βραδινό

你吃晚饭了吗?

(nǐ chī wǎn fàn le ma, Έφαγες βραδινό;)

我想吃早饭。

(wǒ xiǎng chī zǎo fàn, Θέλω να φάω πρωινό)

## Επέκταση λεξιλογίου III

早上好 (zǎo shàng hǎo)	<i>Καλημέρα (νωρίς)</i>
上午好 (shàng wǔ hǎo)	<i>Καλημέρα (αργότερα)</i>
中午好 (zhōng wǔ hǎo)	<i>Καλησπέρα (δύσχηστο)</i>
下午好 (xià wǔ hǎo)	<i>Καλησπέρα (μεσημέρι)</i>
晚上 (wǎn shàng)	<i>Καλησπέρα (βράδυ)</i>
晚安 (wǎn ān)	<i>Καληνύχτα, 安 (ān, ασφαλής, -ής, -ές, γαλήνιος, -α, -ο)</i>



# Το μόριο 了 (le) I

- Το μόριο 了 (le) χρησιμοποιείται με πολλούς τρόπους. Ένας από αυτούς είναι η απόδοση της έννοιας του παρελθόντος.
- Ωστόσο οι Κινέζοι δεν χρησιμοποιούν το παρελθόν όπως εμείς στα ελληνικά.
- Το παρόν μόριο απασχολεί ακόμα και τους πιο ανεπτυγμένους σπουδαστές της Κινεζικής, και αποτελεί συχνότατη πηγή λαθών.
- Και αυτό το φαινόμενο ανήκει σε εκείνα που κατακτιούνται διά της τριβής με την γλώσσα.

# Το μόριο 了 (le) II

Παρακάτω παρατίθενται λίγα παραδείγματα, στα οποία το 了 (le) έχει παρελθοντική έννοια.

你吃晚饭了吗?

(nǐ chī wǎn fàn le ma, *Έφαγες βραδυνό;*)

我来了!

(wǒ lái le, *Ήρθα!*)

# Το μόριο 了 (le) III

- Η άρνηση στην παρελθοντική δομή με 了 (le), γίνεται με το 没有 (méi yǒu)+Ρήμα, αλλά χωρίς 了 (le). Δηλαδή:

- **A:** 你吃晚饭了吗?

(nǐ chī wǎn fàn le ma, Έφαγες βραδυνό;)

- **B:** 我没有(吃晚饭)

wǒ méi yǒu chī wǎn fàn

ή απλούστερα

**B:** 没有

méi yǒu

# Το μόριο 了 (le) IV: άλλες χρήσεις

- Σε άλλες περιπτώσεις, το 了 (le) δείχνει την αντίθεση προς τα λεγόμενα του συνομιλητή:

谢谢!

(xièxie, *Ευχαριστώ* –ως συμφωνία)

谢了!

(xiè le, *Ευχαριστώ, ευχαριστώ αλλά όχι* –ως ευγενική άρνηση)

# Το μόριο 了 (le) V: άλλες χρήσεις

- Άλλες φορές, το μόριο 了 (le) δείχνει την αλλαγή της κατάστασης. Όπως:

- 上课了!

(shàng kè le, *Το μάθημα αρχίζει* –υπογραμμίζοντας το ότι πριν δεν είχε αρχίσει)

- 没(有)钱了!

(méi yǒu qián le, *Δεν έχω λεφτά* –εννοώντας ότι είχε, αλλά μόλις τα ξόδεψε)

Συγκρίνετέ το με το:

- 没(有)钱!

(méi yǒu qián, *Δεν έχω λεφτά* –με την γενική έννοια)

# Η δομή 太 (tài) + επίθετο + 了 (le)

- Η δομή σημαίνει «υπερβολικά ...». Π.χ.:
  - 太好了! (tài hǎo le) *Πολύ ωραία!*
  - 太多了! (tài duō le) *Υπερβολικά πολλοί!*
  - 学生太多了! (xuésheng tài duō le)  
*Οι μαθητές είναι πάρα πολλοί!*
  - 钱太少了! (qián tài shǎo le)  
*Τα λεφτά είναι πολύ λίγα!*

**ΜΕΡΟΣ**  
**ΕΠΑΝΑΛΗΠΤΙΚΟ**

# Διάλογοι I

- **A:** 我的同学们明天想去饭馆吃饭。(wǒ de tóng xué men míng tiān xiǎng qù fàn guǎn chī fàn)
- **B:** 我也想来! (wǒ yě xiǎng lái)
- **A:** 太好了! (tài hǎo le)

A: Πολλοί ωραίοι!  
B: Θέλω κι εγώ να έρθω!  
φανε.

Μετάφραση:  
A: Οι συμμαθητές μου αύριο θέλουν να πάνε σε ένα εστιατόριο για να



# Διάλογοι II

李老师: 早上好! (zǎo shàng hǎo)

学生: 李老师好! (lǐ lǎo shī hǎo)

李老师: 你今天有什么课? (nǐ jīn tiān yǒu shénme kè)

学生: 没有课。我今天休息! (méi yǒu kè, wǒ jīn tiān xiūxi)

李老师: 太好了! 明天呢? (tài hǎo le míng tiān ne)

学生: 明天有希腊语课。(míng tiān yǒu xī là yǔ kè)

M.: Ἄβριο ἔχω μάθημα ἐλληνικῶν.

Δ.Α.: Ἐξαιρετικά! Καὶ ἀβριο;

M.: Ἦεν ἔχω μάθημα σήμερα. Σήμερα ζεκονοράζομαι.

Δ.Α.: Ἐχεις μάθημα σήμερα;

Μαθητής: Χαίρετε, δασκαλε Δη!

Δάσκαλος Δη: Καλημέραι!

# Διάλογοι III

- **A:** 早上好！你去哪里？ (zǎo shàng hǎo nǐ qù nǎli)
- **B:** 我去书店买本子。你呢？ (wǒ qù shū diàn mǎi běnzi)
- **A:** 我也想买本子。我们一起去，好吗？ (wǒ yě xiǎng mǎi běnzi. wǒ men yì qǐ qù, hǎo ma)
- **B:** 好！ (hǎo)

Μετάφραση:

A: Καλημέρα! Πού πας;

B: Πάω στο βιβλιοπωλείο για να αγοράσω τετράδια. Εσύ;

A: Κι εγώ θέλω να αγοράσω τετράδια. Πάμε μαζί, εντάξει;

B: Εντάξει!

# Διάλογοι IV

**A:** 你好！你叫什么名字？

(nǐ hǎo. nǐ jiào shénme míngzi)

**B:** 你好！我姓王，叫王小花，今年18岁。你呢？

(nǐ hǎo. wǒ xìng wáng, jiào wáng xiǎo huā, jīn nián shí bā suì. nǐ ne)

**A:** 我姓李，叫李大月，今年19岁。

(wǒ xìng lǐ, jiào lǐ dà yuè, jīn nián shí jiǔ suì.)

**B:** 你吃早饭了吗？

(nǐ chī zǎo fàn le ma)

**A:** 没有。你呢？

(méi yǒu. nǐ ne)

**B:** 我也没有。我们一起去饭馆，吃早饭，

wǒ yě méi yǒu. wǒmen yì qǐ qù fàn guǎn, chī zǎo fàn

喝一杯咖啡，好吗。

hē yì bēi kāfēi hǎo ma

**A:** 好的！

hǎo de

## Διάλογοι IV: Μετάφραση

A: Γειά σου! Πώς σε λένε;

B: Γειά! Το επώνυμό μου είναι Γουάνγκ, και ονομάζομαι Γουάνγκ Σιάο Χουά. Φέτος είμαι 18 ετών. Εσύ;

A: Εμένα το επώνυμό μου είναι Λη, και ονομάζομαι Λη Ντα Γιούε. Φέτος είμαι 19 ετών.

B: Έχεις φάει πρωινό;

A: Όχι. Εσύ;

B: Ούτε εγώ. Πάμε μαζί στο εστιατόριο να φάμε πρωινό και να πιούμε μία κούπα καφέ, εντάξει;

A: Εντάξει.